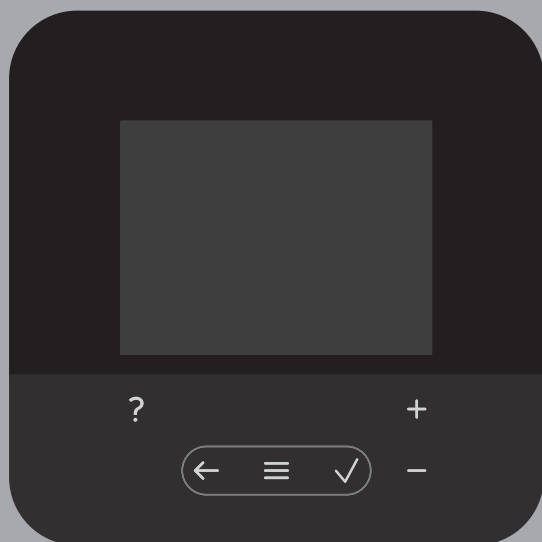




Руководство по эксплуатации и монтажу


MiSet

SRT 380



BY, RU

Содержание	5	Сообщения об ошибках и о техобслуживании.....	20
1 Безопасность.....	4	5.1 Сообщение об ошибке.....	20
1.1 Использование по назначению.....	4	5.2 Сообщение о техобслуживании	20
1.2 Общие указания по технике безопасности.....	5	6 Информация об изделии	20
 -- Безопасность/правила.....	6	6.1 Хранение и соблюдение сопутствующей документации	20
2 Описание изделия.....	7	6.2 Действительность руководства	21
2.1 Какая терминология используется?	7	6.3 Название изделия.....	21
2.2 Что делает функция защиты от замерзания?	7	6.4 Маркировочная табличка	21
2.3 Что означают следующие значения температуры?	7	6.5 Серийный номер	21
2.4 Что такое зона?	7	6.6 Маркировка CE.....	21
2.5 Что такое циркуляция?	7	6.7 Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза.....	21
2.6 Что означает временное окно?	7	6.8 Правила упаковки, транспортировки и хранения	21
2.7 Предотвращение неполадок в работе	8	6.9 Срок службы.....	22
2.8 Настройка отопительной кривой	8	6.10 Дата производства.....	22
2.9 Дисплей, элементы управления и символы	9	6.11 Гарантия и сервисное обслуживание.....	22
2.10 Функции управления и индикации	10	6.12 Переработка и утилизация.....	22
 -- Электромонтаж, монтаж.....	17	6.13 Данные изделия согласно Инструкции ЕС № 811/2013, 812/2013.....	23
3.1 Выбор кабелей	17	6.14 Технические характеристики – Регулятор системы	23
3.2 Монтаж регулятора системы.....	18	Приложение	24
 -- Ввод в эксплуатацию	20	А Устранения неисправностей, сообщение о техобслуживании.....	24
4.1 Условия для ввода в эксплуатацию	20	A.1 Устранение неполадок	24
4.2 Выполнение мастера установки	20	A.2 Сообщения о техобслуживании	25
4.3 Изменение настроек впоследствии.....	20		

В	 – Устранение неполадок и ошибок, сообщение о техобслуживании.....	25
В.1	Устранение неполадок	25
В.2	Устранение неисправности	26
В.3	Сообщения о техобслуживании	26
	Указатель ключевых слов	27

1 Безопасность

1 Безопасность

1.1 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Это изделие предназначено для регулирования системы отопления с теплогенераторами той же марки с помощью интерфейса eBUS.

Комнатный регулятор температуры работает в зависимости от установленной системы:

- Отопление
- Приготовление горячей воды
- Циркуляция горячей воды

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, установке и техническому обслуживанию изделия, а также всех прочих компонентов системы
- установку и монтаж согласно допуску изделия и системы к эксплуатации
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий

выполнения осмотров и техобслуживания.

Использование по назначению включает, кроме того, монтаж с соблюдением степени защиты по IP-коду.

Данным изделием могут пользоваться дети от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающие соответствующим опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования изделия и осознают опасности, которые могут возникнуть при несоблюдении определенных правил. Детям запрещено играть с изделием. Детям запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание, если они не находятся под присмотром.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению.

Внимание!

Любое неправильное использование запрещено.

1.2 Общие указания по технике безопасности

1.2.1 ОПАСНО!

Действительность: Россия
ИЛИ Белоруссия

- ▶ Опасность получения термического ожога!
- ▶ Опасность поражения электрическим током!
- ▶ Для оборудования подключаемого к электрической сети!
- ▶ Перед монтажом прочесть инструкцию по монтажу!
- ▶ Перед вводом в эксплуатацию прочесть инструкцию по эксплуатации!
- ▶ Соблюдать указания по техническому обслуживанию, приведенные в инструкции по эксплуатации!


1.2.2 Опасность из-за недостаточной квалификации

Следующие работы должны выполнять только специалисты, имеющие достаточную для этого квалификацию:

- Монтаж
- Демонтаж
- Установка
- Ввод в эксплуатацию

– Вывод из эксплуатации

- ▶ Действуйте в соответствии с современным уровнем развития техники.


Работы и функции, которые может выполнять или настраивать только специалист, отмечены символом .

Действительность: Россия

Специалист должен быть авторизован фирмой Vaillant Group Rus.

1.2.3 Опасность вследствие неправильного управления

Неправильные действия при управлении изделием могут подвергнуть опасности вас и других людей и причинить материальный ущерб.

- ▶ Внимательно прочтите данное руководство и всю дополнительную документацию, особенно главу «Безопасность» и предупреждающие указания.
- ▶ Пользователю следует выполнять только те действия, которые предписываются данным руководством и не отмечены символом .

1 Безопасность



1.3 --

Безопасность/правила

1.3.1 Риск материального ущерба из-за мороза

- ▶ Не устанавливайте изделие в помещениях, подверженных влиянию мороза.

1.3.2 Предписания (директивы, законы, стандарты)

- ▶ Соблюдайте национальные предписания, стандарты, директивы, административные распоряжения и законы.

2 Описание изделия

2.1 Какая терминология используется?

- Регулятор системы: вместо **SRT 380**
- Пульт дистанционного управления: вместо **SR 92**

2.2 Что делает функция защиты от замерзания?

Функция защиты от замерзания защищает систему отопления и жилище от повреждений, возникающих в результате замерзания.

Если наружная температура

- дольше 4 часов остаётся ниже 4 °С, регулятор системы включает теплогенератор и поддерживает расчётную температуру помещения на уровне не ниже 5 °С.
- выше 4 °С, тогда регулятор системы не включает теплогенератор, но отслеживает температуру наружного воздуха.

2.3 Что означают следующие значения температуры?

Желаемая температура – это температура, до которой нужно прогреть жилые помещения.

Ночная температура – это значение, ниже которого вне временных окон не должна опускаться температура в жилых помещениях.

Температура в подающей линии – это температура греющей воды на выходе из теплогенератора.

2.4 Что такое зона?

Здание можно поделить на несколько частей, которые называются зонами.

Каждая зона может иметь тот или иной запрос к системе отопления.

Примеры деления на зоны:

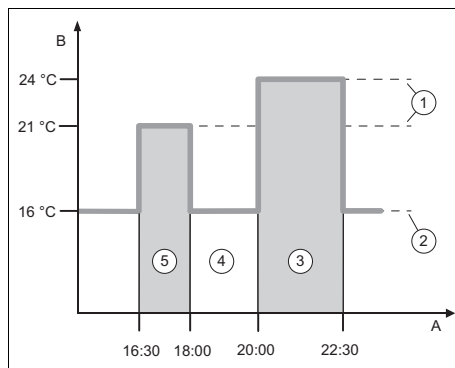
- В доме есть напольное отопление (зона 1) и система отопления с радиаторами (зона 2).
- В доме есть несколько отдельных квартир. Каждая квартира получает собственную зону.

2.5 Что такое циркуляция?

Дополнительный водопровод соединяется с трубопроводом горячей воды и образует контур циркуляции с накопителем горячей воды. Циркуляционный насос обеспечивает постоянную циркуляцию горячей воды в системе трубопроводов, так что даже на отдаленных водоразборных точках при открытии крана сразу течет горячая вода.

2.6 Что означает временное окно?

Пример работы отопления в режиме: Регулирование по времени



A	Время	3	Временное окно
B	Температура	2	
1	Желаемая температура	4	вне временных окон
2	Ночная температура	5	Временное окно
		1	

2 Описание изделия

Можно разделить день на несколько временных окон (3). и (5).. Каждое временное окно может охватывать индивидуальный период времени. Временные окна не должны перекрываться. Каждому временному окну можно назначить произвольную желаемую температуру (1)..

Пример:

16:30 — 18:00; 21 °C

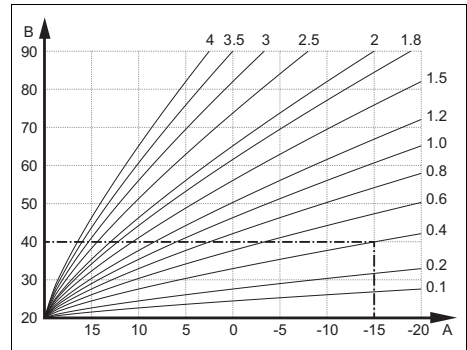
20:00 — 22:30; 24 °C

Регулятор системы в пределах временных окон поддерживает в жилых помещениях желаемую температуру. Вне временных окон (4). регулятор системы поддерживает в жилых помещениях настроенную несколько ниже ночную температуру (2)..

2.7 Предотвращение неполадок в работе

- ▶ Не загромождайте регулятор системы мебелью, шторами или другими предметами.
- ▶ Если регулятор системы установлен в жилом помещении, полностью откройте все термостатические вентили радиаторов в этом помещении.

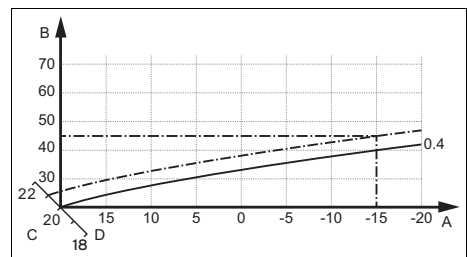
2.8 Настройка отопительной кривой



A Наружная температура °C

B Расчётная температура в подающей линии °C

На рисунке показаны возможные отопительные кривые от 0,1 до 4,0 для расчётной температуры в помещении 20 °C. Например, если выбрана отопительная кривая 0,4, тогда при температуре наружного воздуха -15 °C осуществляется регулирование до температуры теплоносителя в подающей линии 40 °C.



A Наружная температура °C

B Расчётная температура в подающей линии °C

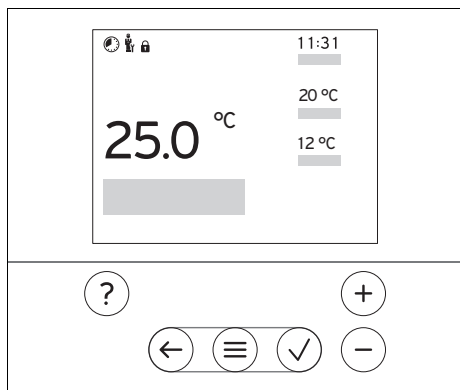
C Расчётная температура в помещении °C

D Ось A

Если выбрана отопительная кривая 0,4 и задана расчётная температура в помещении 21 °C, то отопительная кривая будет смещена, как показано на ри-

сунке. Кривая отопления параллельно смещается по оси а, наклонённой на 45°, в соответствии со значением заданной температуры воздуха в помещении. При температуре наружного воздуха -15 °С регулирование будет обеспечивать температуру в подающей линии 45 °С.

2.9 Дисплей, элементы управления и символы



2.9.1 Элементы управления

	- Вызов меню
	- Возврат к главному меню
	- Подтверждение выбора/изменения
	- Сохранение значений настройки
	- Возврат на один уровень
	- Отмена ввода
	- Перемещение по структуре меню
	- Уменьшение или увеличение настраиваемого значения
	- Перемещение к отдельным числам/буквам
	- Вызов справки
	- Вызов мастера временных программ

Активные элементы управления горят красным светом.

1-кратное нажатие : переход к основной индикации.

2-кратное нажатие : переход к меню.

2.9.2 Символы

	Отопление с регулированием по времени активно
	Кнопки заблокированы
	Пора выполнить ТО
	Ошибка в системе отопления
	Обратитесь к специалисту

2 Описание изделия

2.10 Функции управления и индикации



Указание

Описанные в этой главе функции доступны не для всех конфигураций системы.

Чтобы вызвать меню, нажмите 2 раза

2.10.1 Пункт меню РЕГУЛИРОВАНИЕ


МЕНЮ → РЕГУЛИРОВАНИЕ		
→ Зона		
→ Название зоны	Изменение заводской настройки имени Зона 1	
→ Режим:	→ Вручную	→ Желаемая температура: °C
	Непрерывное поддержание желаемой температуры	
	→ Рег.по врем.	→ Недельный график
		→ Ночная температура: °C
Недельный график: на каждый день можно настроить до 12 временных окон и желаемых температур Специалист настраивает поведение системы отопления вне временных окон в функции Ночной режим: На Ночной режим: означает: <ul style="list-style-type: none">– Эконом.: Вне временных окон отопление выключено. Защита от замерзания активирована.– Норм.: Ночная температура действует вне временных окон. Желаемая температура: °C: действует в пределах временных окон		
	→ Выкл	
Отопление выключено, горячая вода по-прежнему доступна, защита от замерзания активирована		
→ Отсутствие		
	→ Все контуры:	действует для всех зон в заданный период времени
	→ Зона:	действует для выбранной зоны в заданный период времени
В течение этого времени режим отопления активен с заданной ночной температурой. Заводская настройка: Ночная температура: °C 15 °C		
→ Горячая вода		
→ Режим:	→ Вручную	→ Темп-ра горячей воды: °C
	Непрерывное поддержание температуры горячей воды	
	→ Рег.по врем.	→ Недельный график, горячая вода
		→ Темп-ра горячей воды: °C
		→ Недел. график, циркуляция ГВС

МЕНЮ → РЕГУЛИРОВАНИЕ	
→ Режим:	<p>Недельный график, горячая вода: на каждый день можно настроить до 3 временных окон</p> <p>Темп-ра горячей воды: °С: действует в пределах временных окон</p> <p>Вне временных окон режим приготовления горячей воды выключен</p> <p>Недел. график, циркуляция ГВС: на каждый день можно настроить до 3 временных окон</p> <p>В пределах временных окон циркуляционный насос нагнетает горячую воду к водоразборным точкам</p> <p>Вне временных окон циркуляционный насос выключен</p>
	→ Выкл
	Режим приготовления горячей воды выключен
→ Разовый нагрев ГВС	Однократный нагрев воды в накопителе
→ Проветривание	Режим отопления выключен на 30 минут.
→ Мастер временных программ	<p>Программирование желаемой температуры на понедельник–пятницу и субботу–воскресенье; это программирование действует на функции с регулированием по времени Отопление, Горячая вода и циркуляции.</p> <p>Перезаписывает недельные планеры для функций Отопление, Горячая вода и Циркуляция.</p>
→ Система Выкл	Система выключена. Защита от замерзания остаётся активированной.

2.10.2 Пункт меню ИНФОРМАЦИЯ

МЕНЮ → ИНФОРМАЦИЯ	
→ Текущие значения температуры	
→ Зона	
→ Темп. горяч. воды	
→ Давление воды: бар	
→ Состояние горелки:	
→ Элементы управления	Пояснения к элементам управления
→ Знакомство с меню	Пояснения к структуре меню
→ Контакты специалиста	
→ Серийный номер	

2.10.3 Пункт меню НАСТРОЙКИ

МЕНЮ → НАСТРОЙКИ	
 → Уровень специалиста	
→ Ввести код доступа	Доступ к уровню специалиста, заводская настройка: 00
→ Контакты специалиста	Ввод контактных данных

2 Описание изделия

МЕНЮ → НАСТРОЙКИ	
→ Дата ТО:	Ввод ближайшей даты техобслуживания подключенного компонента, например теплогенератора
→ История ошибок	Ошибки перечислены в хронологическом порядке
→ Конфигурация системы	Функции (→ пункт меню Конфигурация системы)
→ Сушка бетонной стяжки	Активация функции Сушка бетонной стяжки для свежееуложенной бетонной стяжки в соответствии со строительными нормами. Регулятор системы поддерживает температуру в подающей линии независимо от наружной температуры. Настройка сушки бетонной стяжки (→ пункт меню Конфигурация системы)
→ Изменить код	
→ Язык, время, дисплей	
→ Язык:	
→ Дата:	После отключения электроэнергии дата сохраняется около 30 минут.
→ Время:	После отключения электроэнергии время сохраняется около 30 минут.
→ Яркость дисплея:	
→ Летнее время:	→ Автоматич. → Вручную
Это происходит:	
<ul style="list-style-type: none"> – в последние выходные марта в 2:00 (летнее время) – в последние выходные октября в 3:00 (зимнее время) 	
→ Поправки	
→ Температура помещения: К	Компенсация разности температур между измеренным значением в регуляторе системы и значением контрольного термометра в жилом помещении.
→ Наружная температура: К	Компенсация разности температур между измеренным значением в датчике наружной температуры и значением контрольного термометра на открытом воздухе.
→ Заводские настройки	Регулятор системы сбрасывает все параметры на заводские настройки и вызывает мастер установки. Запускать мастер установки разрешается только специалисту.



2.10.4 Пункт меню «Конфигурация системы»

МЕНЮ → НАСТРОЙКИ → Уровень специалиста → Конфигурация системы	
→ Система	
→ Давление воды: бар	
→ Компоненты eBUS	Список компонентов eBUS с указанием версии ПО

МЕНЮ → НАСТРОЙКИ → Уровень специалиста → Конфигурация системы		
→ Адапт. отоп. кривая:	<p>Автоматическая точная регулировка кривой отопления. Условие:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Подходящая кривая отопления для здания настроена в функции Отопит. кривая:. – К регулятору системы или пульту дистанционного управления в функции Привязка зоны: привязана правильная зона. – В функции Рег.по темп.помещ.: выбрано Расширенн.. 	
→ Регулирование:	По тем.пом	Регулирование осуществляется посредством изменения комнатной температуры.
	По нар.темп	Регулирование осуществляется посредством изменения комнатной температуры при подключенном датчике температуры наружного воздуха.
→ Теплогенератор 1		
→ Состояние:		
→ Тек. темп. под. линии: °C		
→ Контур 1		
→ Состояние:		
→ Расч. темп. под. линии: °C		
→ Граница отключения по НТ: °C	Ввод верхней границы для наружной температуры. Если наружная температура превышает настроенное значение, то регулятор системы отключает режим отопления.	
→ Отопит. кривая:	Кривая отопления (→ глава «Описание изделия») – это зависимость температуры в подающей линии от температуры наружного воздуха для поддержания желаемой температуры (расчётной температуры помещения).	
→ Мин. расч. темп. под. линии: °C	Ввод нижней границы для расчётной температуры в подающей линии. Регулятор системы сравнивает настроенное значение с вычисленной расчётной температурой в подающей линии и поддерживает большее значение.	
→ Макс. расч. темп. под. линии: °C	Ввод верхней границы для расчётной температуры в подающей линии. Регулятор системы сравнивает настроенное значение с вычисленной расчётной температурой в подающей линии и поддерживает меньшее значение.	
→ Ночной режим:		

2 Описание изделия

МЕНЮ → НАСТРОЙКИ → Уровень специалиста → Конфигурация системы		
	→ Эконом.	<p>Функция отопления выключена, а функция защиты от замерзания активирована.</p> <p>Если наружная температура дольше 4 часов остаётся ниже 4 °С, регулятор системы включает теплогенератор и поддерживает Ночная температура: °С. При наружной температуре выше 4 °С регулятор системы выключает теплогенератор. Отслеживание наружной температуры остаётся активным.</p> <p>Поведение отопительного контура вне временных окон. Условие:</p> <ul style="list-style-type: none"> – В функции Отопление → Режим: активировано Рег.по врем.. – В функции Рег.по темп.помещ.: активировано Актив. или Неакт.. <p>Если Расширенн. в Рег.по темп.помещ.: активировано, то регулятор поддерживает расчётную температуру помещения на уровне 5 °С, независимо от температуры наружного воздуха.</p>
	→ Норм.	<p>Функция отопления включена. Регулятор системы поддерживает Ночная температура: °С. Условие: В функции Отопление → Режим: активировано Рег.по врем..</p>
Такое поведение настраивается отдельно для каждого отопительного контура.		
→ Рег.по темп.помещ.:		
	→ Неакт.	
	→ Актив.	Адаптация температуры в подающей линии в зависимости от текущей температуры помещения.
	→ Расширенн.	<p>Адаптация температуры в подающей линии в зависимости от текущей температуры помещения. Дополнительно регулятор системы активизирует/деактивирует зону.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Зона деактивируется: Текущая температура помещения > Настроенной температуры помещения + 2/16 К – Зона активизируется: Текущая температура помещения < Настроенной температуры помещения – 3/16 К

МЕНЮ → НАСТРОЙКИ → Уровень специалиста → Конфигурация системы

Встроенный датчик температуры измеряет текущую температуру помещения. Регулятор системы вычисляет новую расчётную температуру помещения, которая будет использоваться для адаптации температуры в подающей линии.

- Разность = Настроенная расчётная температура помещения – Текущая температура помещения
- Новая расчётная температура помещения = Настроенная расчётная температура помещения + Разность

Условие: Регулятор системы или пульт дистанционного управления закреплён в функции **Привязка зоны**: за зоной, в которой смонтирован регулятор системы или пульт дистанционного управления.

Функция **Рег.по темп.помещ.:** на работает, если активировано **Нет привяз.** в функции **Привязка зоны**.

→ Тип регулирования:	2х-поз.	Соответствует регулированию «включено/выключено»
	Аналог.	Соответствует модулированному регулированию

→ Зона

- **Зона активир.:** Отключение ненужных зон. На дисплее отображаются все имеющиеся зоны.
- **Привязка зоны:** Привязка регулятора системы или пульта ДУ к выбранной зоне. Регулятор системы или пульт ДУ должен быть установлен в выбранной зоне. Система регулирования дополнительно использует датчик температуры помещения у привязанного прибора. Пульт ДУ использует все значения привязанной зоны. Если вы не привязали регулятор или пульт ДУ к выбранной зоне, то функция **Рег.по темп.помещ.:** не работает.

→ **Сост. вентиля зоны:**

→ Горячая вода

- **Водонагреватель:** При наличии накопителя горячей воды следует выбирать настройку **Актив..**
- **Расч. темп. под. линии: °C**
- **Циркуляционный насос:**
- **Защ.от лег-лл, день:** Выбор дней недели, по которым должна выполняться защита от легионелл. В эти дни вода нагревается до температуры выше 60 °C. Циркуляционный насос ГВС включается. Функция завершается максимум через 120 минут. При активированной функции **Отсутствие** защита от легионелл не выполняется. Как только функция **Отсутствие** завершается, выполняется защита от легионелл.
- **Защ.от лег-лл, время:** Выбор времени, когда должна выполняться защита от легионелл.
- **Гистер. нагрева накопителя: K** Нагрев накопителя запускается, как только Температура в накопителе становится < Желаемой температуры – Значение гистерезиса.
- **Смещ. нагрева накопителя: K** Желаемая температура + Смещение = Температура в подающей линии для накопителя горячей воды.

2 Описание изделия

МЕНЮ → НАСТРОЙКИ → Уровень специалиста → Конфигурация системы	
→ Макс. время нагрева нак.:	Настройка максимального времени, в течение которого накопитель горячей воды непрерывно нагревается. Если максимальное время или заданная температура достигнуты, регулятор системы разблокирует функцию отопления. Настройка Выкл означает: время нагрева накопителя не ограничено.
→ Время блок. нагр. накоп.: мин	Настройка времени, через которое блокируется нагрев накопителя по истечении макс. времени его нагрева. Во время действия этой блокировки регулятор системы разблокирует функцию отопления.
→ Парал. нагрев накоп.:	Во время нагрева накопителя горячей воды параллельно нагревается смесительный контур. При нагреве накопителя прямой отопительный контур всегда отключается.
→ Сушка бетонной стяжки	Настройка расчётной температуры в подающей линии на каждый день в соответствии со строительными нормами



3 -- Электромонтаж, МОНТАЖ

Электромонтаж разрешается выполнять только специалисту-электрику.

Прежде чем проводить работы в системе отопления, ее необходимо вывести из эксплуатации.

3.1 Выбор кабелей

- ▶ В качестве кабелей питания от сети не используйте гибкие кабели.
- ▶ Для питания от сети используйте кабели в защитной оболочке.

Сечение кабелей

Кабель eBUS (с тонкопроволочными, гибкими медными жилами)	0,75 ... 1,5 мм ²
Кабель eBUS (с однопроволочными медными жилами)	1,0 ... 1,5 мм ²
Кабель датчика (с тонкопроволочными, гибкими медными жилами)	0,75 ... 1,5 мм ²
Кабель датчика (с однопроволочными медными жилами)	1,0 ... 1,5 мм ²

Длина кабелей

Провода датчиков	≤ 50 м
Провода шины данных	≤ 125 м

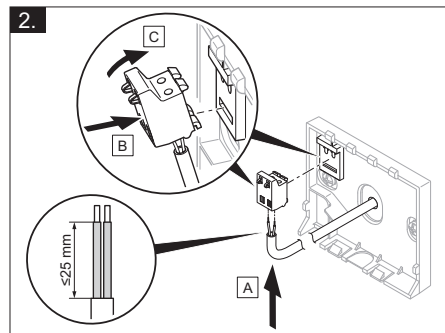
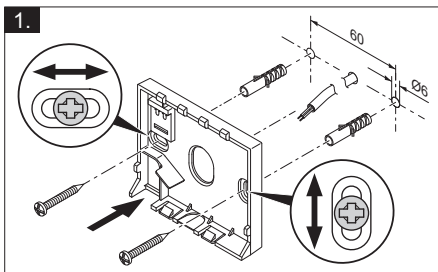
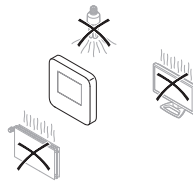
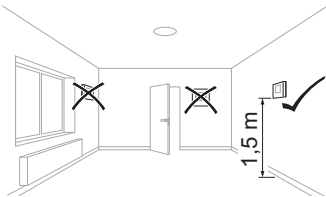
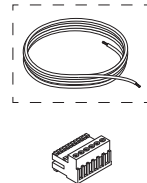
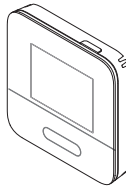
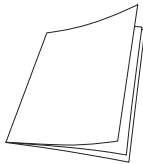


3 -- Электромонтаж, монтаж

3.2 Монтаж регулятора системы

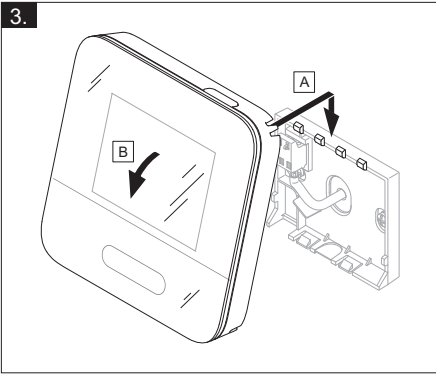


Ø6





3.



4 -- Ввод в эксплуатацию

4 -- Ввод в эксплуатацию

4.1 Условия для ввода в эксплуатацию

- Установка и электромонтаж регулятора системы и, при необходимости, датчика наружной температуры завершены.
- Ввод в эксплуатацию всех компонентов системы (кроме регулятора системы) завершён.

4.2 Выполнение мастера установки

В мастере установки вы находитесь на экране запроса **Язык**.

Мастер установки регулятора системы ведёт вас по списку функций. Для каждой функции вы выбираете значение настройки, которое подходит к устанавливаемой системе отопления.

4.2.1 Завершение работы помощника запуска

После выполнения мастера установки на дисплее появляется: **Выберите следующий шаг**.

Конфигурация системы: мастер установки сменяется конфигурацией системы на уровне специалиста, где вы можете продолжить оптимизацию системы отопления.


Пуск системы: мастер установки сменяется основной индикацией, и система отопления работает с установленными значениями.

4.3 Изменение настроек впоследствии

Все настройки, выполненные через мастер установки, вы сможете изменить позднее на уровне доступа пользователя или на уровне специалиста.


5 Сообщения об ошибках и о техобслуживании

5.1 Сообщение об ошибке

На дисплее появляется  с текстом сообщения об ошибке.

Сообщения об ошибках см. в меню: **МЕНЮ** → **НАСТРОЙКИ** → **Уровень специалиста** → **История ошибок**
Устранение ошибок (→ приложение)

5.2 Сообщение о техобслуживании

На дисплее появляется  с текстом сообщения о техобслуживании.

Сообщение о техобслуживании (→ приложение)

6 Информация об изделии

6.1 Хранение и соблюдение сопутствующей документации

- ▶ Соблюдайте все предназначенные для вас руководства, которые прилагаются к компонентам системы.
- ▶ Пользователь должен хранить это руководство, а также всю дополнительную документацию для дальнейшего использования.

6.2 Действительность руководства

Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на:

– 0020261001

6.3 Название изделия


Действительность: Россия
ИЛИ Белоруссия

Данное изделие – это регулятор температуры в помещении.

6.4 Маркировочная табличка

Маркировочная табличка находится на обратной стороне изделия.

Страна-производитель	Сделано во Франции
----------------------	--------------------

Данные на маркировочной табличке	Значение
Серийный номер	для идентификации, цифры с 7-й по 16-ю = артикул изделия
MiSet	Обозначение изделия
V	Номинальное напряжение
mA	Расчетный ток
	Чтение руководства

6.5 Серийный номер

Серийный номер можно вызвать через **МЕНЮ** → **ИНФОРМАЦИЯ** → **Серийный номер**. 10-значный артикул находится во второй строке.

6.6 Маркировка CE



Маркировка CE документально подтверждает соответствие характеристик изделий, указанных в заявлении о соответствии, основным требованиям соответствующих директив.

С заявлением о соответствии можно ознакомиться у изготовителя.

6.7 Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза

Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия



Маркировка изделия единым знаком обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза подтверждает соответствие изделия требованиям всех технических регламентов Евразийского экономического союза и всех представленных в нём стран.

6.8 Правила упаковки, транспортировки и хранения

Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия

Приборы поставляются в упаковке предприятия-изготовителя.

Приборы транспортируются автомобильным, водным и железнодорожным транспортом в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на конкретном виде транспорта. При транспортировке необходимо предусмотреть надёжное закрепление изде-

6 Информация об изделии

лий от горизонтальных и вертикальных перемещений.

Неустановленные приборы хранятся в упаковке предприятия-изготовителя. Хранить приборы необходимо в закрытых помещениях с естественной циркуляцией воздуха в стандартных условиях (неагрессивная и беспылевая среда, перепад температуры от -10°C до $+37^{\circ}\text{C}$, влажность воздуха до 80 %, без ударов и вибраций).

6.8.1 Срок хранения

Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия

- Срок хранения: 22 месяца с даты производства

6.9 Срок службы

Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия

При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 15 лет с момента установки.

6.10 Дата производства

Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия

Дата производства (неделя, год) указаны в серийном номере на маркировочной табличке:

- третий и четвёртый знак серийного номера указывают год производства (двухзначный).
- пятый и шестой знак серийного номера указывают неделю производства (от 01 до 52).

6.11 Гарантия и сервисное обслуживание

6.11.1 Гарантия

Действительность: Белоруссия

Информацию по гарантии производителя вы можете получить, обратившись по контактному адресу, указанному на последней странице.

Действительность: Россия

Действующие условия гарантии завода-изготовителя Вы найдёте в приложенном к Вашему аппарату "Паспорте изделия".

6.11.2 Сервисная служба

Действительность: Белоруссия

Контактные данные нашей сервисной службы находятся по адресу, указанному на последней странице и по адресу www.protherm.eu.

Действительность: Россия

По вопросам ремонта и обслуживания оборудования Protherm в гарантийный и послегарантийный период Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры Вашего региона по телефону 8 800 333 45 44. Смотрите также информацию на сайте www.protherm.ru.

6.12 Переработка и утилизация

- ▶ Утилизацию транспортировочной упаковки предоставьте специалисту, установившему изделие.



Если изделие маркировано этим знаком:

- ▶ В этом случае не утилизируйте изделие вместе с бытовыми отходами.
- ▶ Вместо этого сдайте изделие в пункт приёма старой бытовой техники или электроники.



Если в изделии есть элементы питания, маркированные этим знаком, то они могут содержать вредные для здоровья и окружающей среды вещества.

- ▶ В этом случае утилизируйте элементы питания в пункте приёма использованных элементов питания.



Упаковка

- ▶ Утилизируйте упаковку надлежащим образом.
- ▶ Соблюдайте все соответствующие предписания.

6.13 Данные изделия согласно Инструкции ЕС № 811/2013, 812/2013

Обусловленная сезоном эффективность отопления помещений у отопительных аппаратов со встроенными погодозависимыми регуляторами помимо активируемого термостата всегда включает в себя поправочный коэффициент технологического класса VI. При отключении этой функции возможно отклонение обусловленной сезоном эффективности отопления помещений.

Класс регулятора температуры	VI
Дополнение к энергоэффективности отопления помещения, зависимой от времени года η_s	4,0 %

6.14 Технические характеристики – Регулятор системы







Номинальное напряжение	9 ... 24 В ---
Измеренное импульсное напряжение	330 В
Степень загрязнения	2
Номинальный ток	< 50 мА
Сечение соединительных проводов	0,75 ... 1,5 мм ²

Тип защиты	IP 20
Класс защиты	III
Температура для испытания давлением шарика	75 °C
Макс. допустимая окружающая температура	0 ... 60 °C
Тек.влж.возд.помещ.	35 ... 95 %
Принцип действия	Тип 1
Высота	122 мм
Ширина	122 мм
Глубина	26 мм


Приложение

А Устранения неисправностей, сообщение о техобслуживании

А.1 Устранение неполадок

Неисправность	Возможная причина	Мероприятие
Дисплей остаётся тёмным	Сбой программного обеспечения	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нажмите кнопку сверху справа на регуляторе системы и удерживайте более 5 секунд, чтобы сделать принудительный перезапуск. 2. Выключите сетевой выключатель на всех теплогенераторах примерно на 1 минуту и снова включите. 3. Если сообщение об ошибке не исчезает, обратитесь к специалисту.
С помощью элементов управления невозможно добиться изменений индикации	Сбой программного обеспечения	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нажмите кнопку сверху справа на регуляторе системы и удерживайте более 5 секунд, чтобы сделать принудительный перезапуск. 2. Выключите сетевой выключатель на всех теплогенераторах примерно на 1 минуту и снова включите. 3. Если сообщение об ошибке не исчезает, обратитесь к специалисту.
Индикация: Блокировка кнопок активирована , невозможно изменить настройки и значения	Кнопки заблокированы	<p>► Нажмите кнопку сверху справа на регуляторе системы примерно на 1 секунду, чтобы отключить блокировку кнопок.</p>
Индикация: F. Ошибка отопит. аппарата , на дисплее отображается конкретный код ошибки, например F.33, с конкретным отопительным аппаратом	Ошибка отопит. аппарата	<ol style="list-style-type: none"> 1. Квитируйте сбой отопительного аппарата, выбрав сначала Сброс, а затем Да. 2. Если сообщение об ошибке не исчезает, обратитесь к специалисту.
Индикация: Выбран язык, который вы не понимаете	Выбран не тот язык	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нажмите 2 раза . 2. Выберите последний пункт меню  НАСТРОЙКИ и подтвердите с помощью . 3. Выберите в меню  НАСТРОЙКИ второй пункт и подтвердите с помощью . 4. Выберите язык, который вы понимаете, и подтвердите с помощью .

A.2 Сообщения о техобслуживании

#	Сообщение	Описание	Работы по техническому обслуживанию	Периодичность	
1	Недостаток воды: Следуйте указаниям теплогенератора.	В системе отопления слишком низкое давление воды.	Заполнение водой описано в руководстве по эксплуатации соответствующего теплогенератора	См. руководство по эксплуатации теплогенератора	

В -- Устранение неполадок и ошибок, сообщение о техобслуживании


В.1 Устранение неполадок

Неисправность	Возможная причина	Мероприятие
Дисплей остаётся тёмным	Сбой программного обеспечения	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нажмите кнопку сверху справа на регуляторе системы и удерживайте более 5 секунд, чтобы сделать принудительный перезапуск. 2. Выключите и снова включите сетевой выключатель на отопительном аппарате, запитывающем регулятор системы.
	Нет электропитания на теплогенераторе	▶ Восстановите электропитание теплогенератора, от которого работает регулятор системы.
	Изделие неисправно	▶ Замените изделие.
С помощью элементов управления невозможно добиться изменений индикации	Сбой программного обеспечения	▶ Выключите и снова включите сетевой выключатель на отопительном аппарате, запитывающем регулятор системы.
	Изделие неисправно	▶ Замените изделие.
Отопительный аппарат продолжает греть по достижении температуры в помещении	неправильное значение в функции Рег.по темп.помещ.: или Привязка зоны:	<ol style="list-style-type: none"> 1. В функции Рег.по темп.помещ.: установите значение Актив. или Расширенн.. 2. В зоне, в которой установлен регулятор системы, в функции Привязка зоны: назначьте адрес регулятора системы.
Система отопления остаётся в режиме приготовления горячей воды	Отопительный аппарат не может достичь макс. расчётной температуры в подающей линии	▶ Установите в функции Макс. расч. темп. под. линии: °C более низкое значение.
Невозможно перейти на уровень специалиста	Код доступа на уровень специалиста неизвестен	▶ Сбросьте параметры регулятора системы на заводскую настройку. Все настроенные значения утрачиваются.

В.2 Устранение неисправности

Сообщение	Возможная причина	Мероприятие
Сигнал датчика темп. наружн. воздуха недействителен	Неисправен датчик наружной температуры	▶ Замените датчик наружной температуры.
Нарушение связи с теплогенератором 1	Неисправен кабель	▶ Замените кабель.
	Неправильно выполнено штекерное соединение	▶ Проверьте штекерное соединение.
Модуль 1 ДУ отсутствует	Отсутствует пульт ДУ	▶ Подключите пульт дистанционного управления.
Сигнал датчика темп.помещ. регулятора недействителен	Неисправен датчик температуры помещения	▶ Замените регулятор.
Сигнал датчика темп.помещ. пульта ДУ 1 недействителен	Неисправен датчик температуры помещения	▶ Замените пульт дистанционного управления.
Привязка пульта ДУ 1 отсутствует	Отсутствует привязка пульта ДУ 1 к зоне.	▶ В функции Привязка зоны : назначьте пульту дистанционного управления правильный адрес.
Активация одной зоны отсутствует	Одна из используемых зон еще не активирована.	▶ В функции Зона активир.: выберите значение Да .

В.3 Сообщения о техобслуживании

#	Сообщение	Описание	Работы по техническому обслуживанию	Периодичность	
1	Теплогенератор 1 требует техобслуживания	Для теплогенератора настал срок проведения работ по техобслуживанию.	Работы по техобслуживанию описаны в руководстве по эксплуатации или установке соответствующего теплогенератора	См. руководство по эксплуатации или установке теплогенератора	
2	Недостаток воды: Следуйте указаниям теплогенератора.	В системе отопления слишком низкое давление воды.	Недостаток воды: Следуйте указаниям на теплогенераторе	См. руководство по эксплуатации или установке теплогенератора	
3	Техническое обслуживание Обратитесь в:	Дата проведения техобслуживания системы отопления.	Выполните необходимые работы по техобслуживанию	Введённая дата в регуляторе	

Указатель ключевых слов

А	
Артикул	21
В	
Выполнение мастера установки.....	20
Д	
Дисплей	9
Документация.....	20
И	
Использование по назначению	4
К	
Кабели, выбор.....	17
Кабели, максимальная длина	17
Квалификация.....	5
М	
Маркировка CE	21
Мороз.....	6
Н	
Настройка отопительной кривой	8
О	
Ошибка	20
П	
Переработка.....	22
Предотвращение функционального нарушения.....	8
Предписания	6
Провода, минимальное сечение	17
С	
Серийный номер.....	21
Специалист	5
Считывание артикула.....	21
Считывание серийного номера	21
Т	
Техническое обслуживание	20
У	
Условия для ввода системы отопления в эксплуатацию	20
Условия, ввод в эксплуатацию	20
Утилизация.....	22
Ф	
Функции управления и индикации	10
Э	
Элементы управления	9

Издатель/изготовитель**Protherm Production s.r.o.**

Jurkovičova 45 – Skalica – 90901
Tel. 034 6966101 – Fax 034 6966111
Zákaznícka linka 034 6966166
www.protherm.sk



0020288239_02

Протерм Продакшн с.р.о.

Юрковичова 45 – Скалица – 90901
Тел. 034 6966101 – Факс. 034 6966111
Горячая линия 034 6966166
www.protherm.sk

0020288239_02 – 09.11.2020

Поставщик**Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40 – 42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0
www.protherm.eu

ООО «Вайлант Груп Рус», Россия

143421 Московская область – Красногорский район
26-й км автодороги «Балтия», бизнес-центр «Рига Ленд» – Строение 3,
3-й подъезд, 5-й этаж, помещение II
Тел. +7 495 788 4544 – Факс +7 495 788 4565
info@protherm.ru – www.protherm.ru
протерм.рф

© Данные руководства или их части охраняются авторским правом и могут копироваться или распространяться только с письменного согласия изготовителя.

Возможны технические изменения.